

# 《法显传校注》

## 图书基本信息

书名：《法显传校注》

13位ISBN编号：9787101057584

10位ISBN编号：7101057586

出版时间：2008-11

出版社：中华书局

作者：东晋沙门释法显撰,章巽校注

页数：232

译者：章巽注解

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《法显传校注》

## 内容概要

《法显传》又称《佛国记》《佛游天竺记》《历游天竺记传》等，是法显参访印度之旅行纪实。法显于公元399年出发，前往印度求法旅行，经西域之南道，进入印度西北面；一方面历访中印度各地之塔寺，一方面巡拜佛迹、学习、抄写经、律、论诸圣典；最后经由海路先到锡兰岛，于公元412年返回中国，他将在印度所闻记述下成为本书。本书对地理、交通、宗教、文化、物产、风俗，乃至社会发展、经济制度等等都有所述及，是五世纪初叶以来印度和西域之佛教文化宝贵资料，是佛教僧侣往印度现存旅行记中最古老之旅行纪实，对研究五世纪初的亚洲历史具有重要的史料价值。

## 书籍目录

新版前言

序

校注說明

法顯傳校注

一 自發跡長安至度葱嶺

西行之始

乾歸國 耨檀國 張掖鎮 燉煌

沙河

鄯善國

焉夷國

沙行

于闐國

子合國 於靡國

竭叉國

度葱嶺

二 北天竺、西天竺記遊

陀歷國

烏菴國

宿呵多國

犍陀衛國

竺刹尸羅國

弗樓沙國

那竭國

度小雪山

羅夷國 跋那國 毗荼國

三 中天竺、東天竺記遊

摩頭羅國

僧伽施國

厨饒夷城

沙祇大國

拘薩羅國舍衛城

都維、那毗伽等三邑

迦維羅衛城

藍莫國

拘夷那竭城

諸梨車欲逐佛般泥洹處

毗舍離國

五河合口

摩竭提國巴連弗邑

小孤石山 那羅聚落

王舍新城 旃沙王舊城

伽耶城 貝多樹下

雞足山

曠野

迦尸國波羅棕城

拘啖彌國

達禰國

還巴連弗邑寫律

瞻波大國

多摩梨帝國

四 師子國記遊

師子國概述

大塔

無畏山僧伽藍

貝多樹

王城及佛齒供養

跋提精舍

摩訶毗訶羅精舍

天竺道人誦經

更得經本

五 浮海東還

自師子國到耶婆提國

自耶婆提歸長廣郡界

南下向都

結語

跋

附錄

(一)法顯法師傳

(二)智嚴法師傳

(三)寶雲法師傳

(四)法顯得本出經錄

(五)六卷泥洹出經後記

(六)摩訶僧祇律私記

(七)婆鹿富羅律記

(八)彌沙塞律記

(九)參考書目

補注

地圖

(一)法顯歷遊天竺行程全圖

(二)法顯歷遊天竺行程圖(自于闐—摩頭羅國段)

(三)法顯歷遊天竺行程圖(自摩頭羅國—多摩梨帝國段)

(四)王舍城附近及五山圖

(五)師子國圖

## 章节摘录

版权页： 拘萨罗国舍卫城从此北行（1）八由延，到拘萨罗国舍卫城（2）。城内人民希旷，都有二（3）百余家。即波斯匿王（4）所治城也。大爱道故精舍（5）处，须达长者（6）井壁（7），及鸯掘魔（8）得道、般泥洹、烧身处，后人起塔，皆在此城中。诸外道婆罗门生嫉妬心，欲毁坏之，天即雷电霹雳（9），终不能得坏。出城南门千二百步，道西，长者须达起精舍（10）。精舍东向开门，门户两厢有二石柱（11），左柱（12）上作轮形，右柱（13）上作牛形。池流清净（14），林木尚茂（15），众华异色，蔚然可观，即所谓只（16）洹精舍也。佛上忉利天为母说法九十日，波斯匿王思见佛，即刻牛头梅檀（17）作佛像，置佛坐处。佛后还入精舍，像即避出迎佛。佛言：“还坐。吾般泥洹后，可为四部众（18）作法式。”像即还坐（19）。此像最是众像之始，后人（20）所法者也。佛于是移住南边小精舍，与像异处，相去二十步。只洹精舍本有七层，诸国王、人民竞兴供养（21），悬缯幡盖，散华，烧香，然灯续明，日日（22）不绝。鼠衔（23）灯炷，烧花幡盖（24），遂及精舍，七重都尽。诸国王、人民皆大悲恼，谓梅檀像已烧。却后四五日，开束（25）小精舍户，忽见本像，皆大欢喜。共治精舍，得作两重，还移像本处。法显、道整初到只洹精舍，念昔（26）世尊住此二十五年，自伤生在边地（27），共诸同志游历诸国，而或有还者，或有无常者，今日乃见佛空处，怆然心悲。彼众僧出，问显等（28）言：“汝（29）从何国来？”答云：“从汉地来。”彼众僧叹曰：“奇哉！边地（30）之人乃能求法至此！”自相谓言：“我等诸师和上（31）相承已来，未见漠道人来到此也。”精舍西北四里有榛（32），名曰得眼。本有五百盲人，依精舍住此。佛为说法，尽还得眼。盲人（33）欢喜，刺（34）杖着地，头面作礼。杖遂生长大，世人重之，无敢伐者，遂成为榛，是故以得眼为名。只洹众僧中食后，多往彼榛中坐禅。只洹精舍东北六七里，毗舍怯母（35）作精舍，请佛及僧，此处故在。只洹精舍大援落（36）有二门，一门束向，一门北向（37）。此园即须达长者布金钱买地处也（38）。精舍当中央，佛住此处（39）最久。说法、度人、经行、坐处亦尽起塔，皆有名字。乃（40）孙陀利（41）杀身谤佛处。出只洹东门，北行七十步，道西，佛昔共九十六种外道（42）论议，国王、大臣、居士（43）、人民皆云集而听。时外道女名旃柘摩那（44）起嫉妬心，及（45）怀衣着腹前，似若妊身（46），于众会中谤佛以非法，于是天帝释即化作白鼠，啮（47）其腰带断（48），所怀衣堕地，地即劈裂（49），生入地狱。及调达（50）毒爪欲害佛，生入地狱处。后人皆标识（51）之。又于论议处起精舍，精舍（52）高六丈许，里有坐佛（53）。

# 《法显传校注》

## 编辑推荐

《法显传校注》由中华书局出版。

# 《法显传校注》

## 精彩短评

- 1、读到弗楼沙国一节末尾“由是法显独进，向佛顶骨所”时，很受震动。
  - 2、2013春，@Boston
  - 3、书的质量可以，很喜欢
  - 4、求道之诚很感人，使顽廉懦立。
  - 5、与《佛国记》相比较，觉得学术味道浓些，但结实完全客观转引转注，看是很严谨，但不利于学习，只是利于研究。若不是从事这个专业的研究，意义不是很大或者帮助不是很大。
  - 6、法显以60多岁的高龄，依然走过沙漠和戈壁，翻过帕米尔高原，只身游历印度多年，以正常人的眼光去猜度他的想法，是对释子之不敬，但是当知道法显决定回国是因为，多年炯然一身，忽然在佛堂看到斯里兰卡商人进献的汉地丝绸，泪流满面。看到这里发现，他身上原来也有着常人的青怀，这也许就是法显崇高之余的可亲之处吧。
  - 7、毅力
  - 8、《佛国记》文笔太多精彩。
  - 9、很满意，符合要求，给好评。支持amazon!
  - 10、《法显传》即《佛国记》。繁体横排，正文与校注分开。法显言语浅近，故书中关于校的文字远远多于注释文字。从参校的版本之多，可见此书在历史上的影响之大。相关书籍：《东晋求法高僧法显和【佛国记】》。
  - 11、很不错的一本书。物有所值。
  - 12、本欲不果，命若奈何。
  - 13、勇气，毅力
  - 14、路书
  - 15、尽管文字精道简洁，还是可一窥法师道心之坚定，求道之艰难，弘道之愿力。顶礼法显法师！
  - 16、法显法师的贡献不可谓不大，而能平淡如大师者，少矣！能心怀若谷，用平淡的语句撰写这洪烈的取经经历，也只有大师一人吧。想现在有些人做了点贡献就夸张自己的经历，实在有一比！
  - 17、内容有趣非我所闻，感情灼灼而隐忍不同于官方游记。有意思的是，唧唧复唧唧的语言风格古已有之，非小波首创。
  - 18、行书“木”与“扌”似。木、扌相混，至显者如杨雄之作扬雄。姓氏尚可混淆，罔论其它。。
  - 19、这是中华书局从上古引进的版权。不错，二十多年了终于再版了。印书纸张都不错，只是芮传明先生的补注还是单薄，应该再多吸收新成果。
  - 20、《法显传校注》第42页：“客僧往到，舊僧迎逆，代檐行李，給洗足水，塗足油，與非時漿。”注：檐，石本、磧本、麗本、津本、學本、院本作“擔”。
- 曾經我犯了一個小錯誤，認為“擔”字義長。戳這裡[http://book.douban.com/annotation/13184921/remove\\_comment?start=0&cid=42159&ck=v4\\_W](http://book.douban.com/annotation/13184921/remove_comment?start=0&cid=42159&ck=v4_W)

但是昨天我在讀《楚辭補注》的時候，發現“檐”字不誤。

《哀時命》：“負檐荷以丈尺兮，欲伸要而不得”

王逸注：背曰負，荷曰檐。言己居於衰亂之世，常低頭俛視，若以背肩負檐，丈尺而步，不敢伸要仰首，以遠罪過也。檐，一作擔。

洪興祖補注：檐、擔，並都濫切，負也。擔，又都甘切。《釋名》曰：任也，任力所勝也。要，與腰同。

擔字應該是後人不識“檐”字而妄改的（就像我這樣的！彈跳！）。看來，“觀天下書未遍，不可妄下雌黃”這話是不錯的。

=====知錯能改的分割線=====

昨天，寫了書評之後，退省齋君留言說，本字为檐，俗作擔，段玉裁云古书或假檐为之，疑又擔

之误也。

胖丁又去查了書，問了老師。

結論是，擔、檐的本字是儋。但並非如段玉裁所認為的，檐可能為擔的誤字。事實上，檐的出現在前，擔的出現在後。

古籍中的木字旁的字一般早於提手旁的字（注意，我是說一般），打的本字是【木+丁】，後來才有了“打”。

敦煌寫卷中的“木”、“扌”多相混例，可見，在中古時期是經過了一段相混用的時間。

到了宋元時期，“木”、“扌”旁才有了比較明確的區別。

我現在的觀點應該可以成立了把。

不過，我想說的是，從個人的角度來說，我不會因為兩個字的意思一樣，就不去追究它們之間的關係。入矢義高先生說：“我认为词义的研究必须追溯词义的来历，并把它交代清楚，训诂学不能仅仅是细分词义而已。”我想，對待文字也是如此，應該盡可能瞭解它們的發展過程。

“日就月將，學有緝熙于光明”，共勉之！

21、法显为中国历史上与玄奘并肩高僧。

22、法显去汉地积年，所与交接悉异域人。山川草木，举目无旧。又同行分析，或留或亡，顾影唯己，心常怀悲。

忽于此玉像旁，见商人以晋地一白绢供养，不觉凄然，泪下满目。

23、这本书的注释注重在几个版本的比较，并非对文章原意的解释，需要和《大唐西域记》等结合来看，需要一些佛教知识和古汉语、地理学知识。注释中的梵文都用罗马拼音标注，很规范，下点、上撇和长音都分清，有助于查阅文献做进一步学习。后附有法显的游历行程，可以有一个直观的印象。

24、同声部的相通假是很容易的，这些问题有什么没法说对错。

25、大国学基金会于2010年7月8日捐赠

26、了不起！原來“中國”在晉時是中天竺，漢地之人不識佛法，只能淪為“邊人”，不過取經求律永遠是可能的。。章注和新版章先生的學生們做的補注也很棒。

27、对于我来说是一本难得的好书。

28、恩哼。我已经知道“义长”这个说法是不对的呀。

不过，我觉得段玉裁的说法还是有点问题。我看到的文献是作“檐”字的用例在前，“擔”字的用例在后。“檐”并不一定是“擔”的误字。相反，“擔”应该是“檐”的误字。

29、楼上二位说的有几个前提，就是必须假定原稿是使用行书的前提下，必须假定行书产生之后才能如此推断，所以并不适合一切问题。比如战国简帛的错讹，不能这么弄吧？

30、末尾提到法显的同行者慧达，注释据敦煌本《因缘记》证明此人就是刘萨诃。我觉得不能这么看，这反过来说明敦煌当地的文人在巧妙地增饰刘萨诃的事迹，道理和他们刻意混淆庐山慧远和净影慧远是一样的。

31、见团扇而落泪

32、忘夫所重，重夫所忘

33、与玄奘法师传对比着看就更好了

34、“法顯生不值佛，但見遺跡處所而已。”

35、确实并无义之短长之别，本字为儋，俗作擔，段玉裁云古书或假檐为之，疑又擔之误也。错讹与否，皆假借而已，义本无别。

36、“顾寻所经，不觉心动汗流，所以乘危履险，不惜此形者，盖是志有所存，专其愚直，故投命于不必全之地，以达万一之冀。”

37、高僧大德 神迹示现 文言原文一万多字，非常精简，两天便能看完

38、深了~

39、法显公元399年从长安出发前去天竺留学，经过6年到达中国（中印度），住了6年，然后用了3年回到中国。书附有“法显历游天竺行程全图”及两张更细致的“历游天竺图”。他的路线是采取的从



长安向西陆行，经敦煌进入北天竺，然后向南行，经现在的巴基斯坦，进入南天竺。回程是从当时的“多摩梨帝国”（靠近今孟加拉国的一个孟加拉湾海港城市），随商船入孟加拉湾，南航到师子国（今斯里兰卡），然后东航，再向南，通过今印尼的苏门答腊岛东侧的海道，再向北经过南海，最终北航至青州（山东）。一个问题：为啥最开始不选择海路？海路用的时间比陆路快了很多，法显在师子国住了两年，实际海航时间是1年多。

40、了解佛教传播史，和佛教发展史

41、本书内容覆盖广，难免有些疏忽原文。

第二页 第一句 原文未引用，作者校正后擅改原文，个人认为不太应该。

原文为：弘始二年岁在己亥

书中为：弘始元年岁在己亥

事实考证 后秦 弘始元年或为己亥年，但当照写原著，不应擅自改文

42、法显传语言真真平实有力，譬如写沙河，“沙河中多有恶鬼、热风，遇则皆死，无一全者。上无飞鸟，下无走兽。遍望极目，欲求度处，则莫知所拟，唯以死人枯骨为标识耳。”，寥寥数十字将沙河鬼神莫过的景象描写的十分传神，不禁让人拍案称绝。章巽先生校注的这个版本考据十分认真细致，力荐！

43、同声部的相通假是很容易的，这些问题有什么没法说对错。

=====

恩！

44、哎呀探险小说神马的果然是我的最爱，好看死了……

45、校勘记好看。死的死别的别，到最后真的只剩下他一个，这主角光环太强

46、法显精神值得今人学习！书中如果除了佛迹，多一些生活感受和风俗记录就更好了

47、楼上正解。古籍中木旁、扌旁常不别，如梗之作掇、模楷之作摸揩等皆是。

48、佛教典籍是多么的来之不易。强烈鄙视唾弃那些在大藏经上涂涂画画的人。

49、这个注本很好，细读。

## 《法显传校注》

### 精彩书评

1、法显以60多岁的高龄，依然走过沙漠和戈壁，翻过帕米尔高原，只身游历印度多年，以正常人的眼光去猜度他的想法，是对释子之不敬，但是当知道法显决定回国是因为，多年炯然一身，忽然在佛堂看到斯里兰卡商人进献的汉地丝绸，泪流满面。看到这里发现，他身上原来也有着常人的青怀，这也许就是法显崇高之余的可亲之处吧。

## 章节试读

### 1、《法显传校注》的笔记-第163页

法显的同道智严法师在罽宾无疾而终，下葬之时，有种种神迹，人们认为他已得道。后严弟子智羽、智达、智远从西域还，报此消息讫，俱还外国。汉地真可怜，留不住人才么。不过不清楚这弟子三人的籍贯，千里迢迢过来报告这个消息，也蛮感人的。

### 2、《法显传校注》的笔记-第128页

法显去汉地积年，所与交接悉异域人，山川草木，举目无旧，又同行分披，或留或亡，顾影唯己，心常怀悲。忽于此玉像边见商人以晋地一白绢扇供养，不觉凄然，泪下满目。这个故事，以前听过，不过安到了玄奘头上。搜了一下，是顾随《揣龠录》云：“相传玄奘法师在西天见一东土扇子而病。（一说是法显大师事，莫理会。）后来有一僧闻之赞叹曰：‘好一个多情底和尚。’苦水每逢上堂时其拈举遮一则公案，辄谓学人曰：病底大是，赞叹底也具眼。”顾随所本，就不知道了。远按，加上“莫理会”三字，境界全出了也。

又前引《法显传》“或留或亡”，在本书另一处有一个具体的例子。“还巴连弗邑写律”节提到，法显的同伴道整到了中天竺，看到当地僧众威仪棣棣，感叹汉地戒律残缺，发誓：“自今已去至得佛，愿不生边地。”就留了下来。法显本心欲令戒律流通汉地，于是独还。

### 3、《法显传校注》的笔记-第47页

客僧往到，旧僧迎逆，代檐行李，给洗足水，涂足油，与非时浆。注：檐，石本、磧本、麗本、津本、學本、院本作“擔”。

按：作“擔”字義長。

### 4、《法显传校注》的笔记-第53页

後人於此處起精舍，以精舍布施阿羅漢，以水灌手，水瀝滴地，其處故在。正復掃除，常現不滅。按：此處似應標點作“後人於此處起精舍，以精舍布施阿羅漢，以水灌手，水瀝滴地，其處故在，正復掃除，常現不滅。”

“正復”乃是“縱然”之義。

### 5、《法显传校注》的笔记-第12页

離城三四里，作四輪像車，高三丈餘，狀如行殿，七寶莊校，懸繒幡蓋。像立車中，二菩薩侍，作諸天侍從，皆金銀雕瑩，選於虛空。像去門百步，王脫天冠，易著新衣，徒跣持華香，翼從出城迎像，頭面禮足，散華燒香。像入城時，門樓上夫人、采女遙散眾華，紛紛而下。好美。恩哼。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)